

# 「さかいみなと日本語クラス」と 「つなひろ」の活用について

～ 鳥取県境港市 ～

## 境港市の概要（令和3年12月末現在）

【面積】	約29㎢	【人口】	33,278人
【外国人の人口】	435人	（外国人比率1.30%）	
> 国籍別	ベトナム	203人	
	韓国・朝鮮	78人	
	フィリピン	53人	
	中国	33人	
	ブラジル	21人	
	インドネシア	17人	
> 資格別	技能実習	155人	
	特別永住者	69人	
	永住者	77人	
	特定活動	42人	
	特定技能1号	27人	
	定住者	15人	



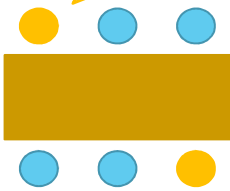
### 特徴

- 三方が海に開かれたコンパクトなまち
- 水産業を主要産業としたさかなと鬼太郎のまち
- 令和2年までの10年で外国人は30%（127人）増加し、外国人の約半数が技能実習生等（約9割の勤務先を把握）
- この1年で外国人が急激に減少（△105人）、そのほとんどが技能実習生。（実習生からの資格変更と思われる特定活動・特定技能の増加は19人のみ。）
- コロナ流行前後にブラジル人が急増したものの、昨年後半より徐々に減少。

## コロナ禍前の日本語クラス（対面）

H30～R2年度 地域日本語教育スタートアッププログラムを活用し立ち上げ

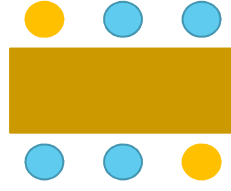
ボランティア



コーディネーター

テーマに沿って  
グループ  
で会話

**進行**  
ボランティア初心者がグループを  
リードするのは難しいため、進行役  
が説明やタイムキーパーを担う。



**学習者（外国人）**  
グループで会話することで、  
学習者同士がレベルの違い  
をカバーできる状況に。  
(レベルに応じた対応ができる人  
材の不足)

感染対策は  
大丈夫？



## コロナ禍の日本語クラスについて検討

・学習者のほとんどが食品加工に従事する技能実習生

- ▶ 感染対策の難しさ
- ▶ 学習者勤務先の感染への懸念

**➡ オンラインに挑戦！**

▶ 運営サイドがオンライン初心者 ➡ シンプルに！（多くの機能は使わない）

▶ オンラインで可能な授業の構成

▶ コーディネーター（進行役）の事前準備負担軽減

➡ 「つなひろ」を活用

## R2 さかいみなと日本語クラスONLINE

- ▶ **試行** 実習生受入企業3社の協力により模擬授業を実施

つなひろ レベル1シーン2「身近なものを買ってみよう」

日本で生活するほとんどの外国人が経験すると思われるシーンを選択。

- ▶ **令和2年度**（1回/単発）模擬授業と同じ内容で学習者募集



みんなで「つなひろ」を視聴



機材準備・操作は市職員が担当

動画と同じ内容や少し変化させた内容をデモンストレーション（コーディネーター）



動画の内容をベースに、コーディネーターを店員、学習者を客として実践！  
思わぬアレンジや、難しい言葉も。  
出てきた言葉はホワイトボードに書いて共有。

### 2回の授業を通して...

- ・技能実習生には少し簡単過ぎた？
- ・せつかくの市民との繋がりがなくなってしまった...

アンジェラ：**すみません、牛乳はどこですか。**  
店員：牛乳ですね、こちらです。  
こちらです。  
アンジェラ：**ありがとうございます。**  
店員：いいえ、どういたしまして。

オウ：**あの...ちょっといいですか。**  
店員：はい、何ですか。  
オウ：**これ、お酒が入っていますか。**  
店員：いいえ、入っていませんよ。  
オウ：**あっ、そうですか。ありがとうございます。**  
店員：いいえ。

学習者が自主的にアレンジ！  
「お会計お願いします。」  
「カードは使えますか。」  
「ふくろ下さい。」

会話練習のアレンジとしても、  
「牛乳」や「お酒」を置き換えるくらい。

店員：いらっしやいませ。  
アンジェラ：**お願いします。**  
店員：ふくろはどうなさいますか。  
アンジェラ：**けっこうです。**  
店員：バッグはお持ちですか。  
アンジェラ：**はい。**  
店員：当店のポイントカードはお持ちですか。  
アンジェラ：**いいえ、ありません。**  
店員：失礼いたしました。1,748円になります。  
2,000円お預かりします。252円のお返しになります。  
アンジェラ：**ありがとうございます。**

## R3 さかいみなと日本語クラスONLINE

### ▶ 令和3年度（5回×2期）

- ・レベル1シーン9「道を聞きましょう」
- ・レベル1シーン11「住民としてのマナーを理解しよう」
- ・レベル1シーン4「ほしいものを選んで買ってみよう」
- ・レベル2シーン8「病院へ行こう」
- ・レベル1シーン5「お店の人に希望を伝えてみよう」
- ・レベル2シーン11「図書館に行ってみよう」
- ・レベル2シーン1「場面に応じたあいさつをしよう」
- ・レベル2シーン7「なにかあたらしいことをやりたいです」
- ・レベル1シーン6「レストランへ行ってみよう」
- ・レベル2シーン9「緊急のときは、助けをもとめよう」

## テーマの選択

「生活者としての外国人」  
のための日本語学習サイト  
つながるひろがる  
にほんごでのくらし

このサイトについて

New  
自分に合った  
レベルを探そう

LANGUAGE 日本語  
広報ツール・リンク  
について

学習者の実態に即した  
レベル・シーンを選択  
(境港市の場合はほぼ消去法)

レベル1	レベル2	レベル3
New シーン1 場面に応じたあいさつをしよう	シーン2 お店のサービスを利用しよう	シーン3 お店を選んでみよう
New シーン4 いろいろなお店を利用しよう	New シーン5 上手に買い物をしよう	シーン6 自治会に入ってみよう
シーン10 役所に行こう	シーン8 病院に行こう	シーン12 ハガキを送ってみよう
New シーン13 インターネットや電話を利用しよう	シーン11 図書館に行ってみよう	

クリーニングや美容院は利用するの？

個人的に自治会に入ることがない。

基本的には手続きには勤務先の担当者が同行。

電話を持っている人がほとんどおらず、パソコンを使う機会もない。

ハガキを送る機会がほとんどない？

## 日本語教室での「つなひろ」活用の利点

- ▶ 内容の正確性・信頼性
- ▶ 多言語対応
- ▶ 著作権や費用の心配がない
- ▶ ロールプレイの応用に使いやすい
- ▶ サイトを見ることで、予習・復習が可能

## 日本語教室での「つなひろ」活用の課題

- ▶ インターネット環境の確保
- ▶ 動画が動かない！？  
Wi-Fiの問題？ PCのスペック？ サイトの問題？
- ▶ 地域や学習者の実態・ニーズとの乖離への対応
- ▶ 自習では得られないプラスαの必要性
- ▶ 市民ボランティア等地域人との繋がり確保



できるといいなあ...

- ・自己評価
- ・資料への転化

コーディネーターより

## オンライン授業に合わせた補足資料等を準備

### ① 画面共有用資料 (PPTで作成)

スマホ参加でもわかりやすい  
よう会話文を大きく表示

れすとらん てんいん  
レストラン 店員：いらっしゃいませ。  
れすとらん てんいん きやくさま なんめいさま  
レストラン 店員：お客様は何名様ですか。  
きゃく ふたり  
客：2人です。1人→3人→4人→5人→6人  
れすとらん てんいん たばこ す  
レストラン 店員：おタバコは吸われますか。  
きゃく す  
客：いいえ、吸いません。  
れすとらん てんいん  
レストラン 店員：それでは、こちらへどうぞ。

としょ かしだし もうしこみしよ

なまえ  
せいねんがっぴ  
(たんじょうび)  
じゅうしょ  
でんわばんごう  
かいしゃのなまえ

地域に合わせた内容を補充

### ② 絵・写真・小道具等 (手持ち資料)

視覚的に楽しく、分かりやすく！



### ③ 授業の流れ (運営・ボランティア用)

画面の切り替え

画面共有 (つなひろ) →

画面共有 (PPT) →

運営サイド (画面共有なし) →

20210912\_授業の流れ - Word

参考資料 差し込み文書 校閲 表示 実行したい作業を入力してください...

あア亜 あア亜 あ  
標準 行間詰め 見

スライド⑧ 今日することです。

VTR 11-1 を見る

運営 牟礼:カードを使いおすまい、などの説明

VTR 11-1 をもう一度見る

スライド⑨ 申込書を見る

運営 ロールプレイ(11-1)  
(すみません、初めて来たんですけど、では始める)

VTR 11-2

運営 牟礼:貸し出しカード、説明

ご清聴ありがとうございました！

2022.2.24 鳥取県境港市水産商工課